

# 19 Boletín cultural

Facultad de Filología.  
UCM

del 5 al 18 de  
octubre  
2015



@FilologiaUCM



Facultad de Filología

Más información en la **Agenda académica y cultural**  
<http://filologia.ucm.es>



**Lunes, 5 de octubre: 16'00 horas. Aula Histórica**

CONFERENCIA INAUGURAL: **Luis Magrinyà, Traducción, desviación**



Como acto inaugural del **Máster en Traducción Literaria**, el escritor, traductor y editor Luis Magrinyà impartirá una conferencia sobre el tema “Traducción, desviación”. Su última obra ha sido: “Estilo rico, estilo pobre. Todas las dudas para expresarse y escribir mejor” (Editorial Debate)

Organiza: Instituto Universitario de Lenguas Modernas y Traductores:

Más información: <http://www.ucm.es/m-traduccion-literaria/noticias/11780>



**Martes, 6 de octubre. 12'30 horas Salón de actos del edificio D**

CONFERENCIA INAUGURAL: **Susana Pastor Cesteros: El desarrollo profesional del profesorado de ELE (parrilla del perfil del profesor de idiomas, portafolio docente, blogs y redes sociales)**

Organiza: Máster en Español como Segunda Lengua  
Más información: Agenda académica y cultural de la Facultad de Filología: <http://filologia.ucm.es>





**Martes, 6 de octubre. 19'00 horas Salón de grados del edificio A**

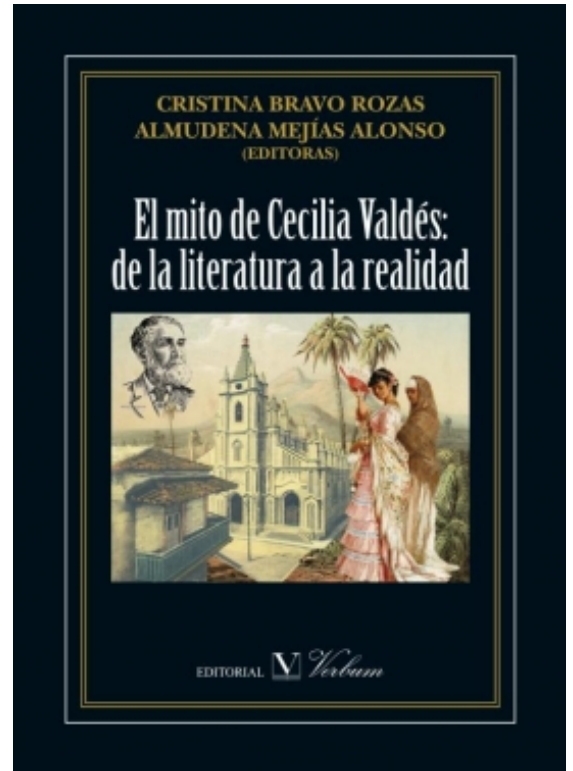
PRESENTACIÓN DEL LIBRO: ***El mito de Cecilia Valdés: de la literatura a la realidad***, de **Cristina Bravo Rozas y Almudena Mejías Alonso (eds.)** (editorial Verbum)

Con la participación de las editoras y de la soprano cubana Alina Sánchez

Enmarcada en el proyecto de innovación educativa "Catálogo de medios audiovisuales para la enseñanza de la poesía, la narrativa y el teatro en El Caribe (Cuba, Puerto Rico, República Dominicana) y España", se celebró una jornada académica el día 4 de abril de 2013 en el Paraninfo de la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, bajo el título "El mito Cecilia Valdés: de la literatura a la realidad".

Durante la jornada distintos especialistas en la materia dictaron una serie de conferencias, que, partiendo de la novela de Cirilo Villaverde, se centraron en mostrar la presencia del personaje de Cecilia a lo largo del tiempo, a través de diferentes manifestaciones artísticas, tales como el cine, la zarzuela y las artes plásticas.

Completa el volumen una extensa bibliografía sobre la novela *Cecilia Valdés o La loma del Ángel*. Este volumen incluye un código QR con el recital de la zarzuela *Cecilia Valdés* interpretado por Alina Sánchez, considerada como la mejor intérprete de Cecilia Valdés.



Organiza: Departamento de Filología Española IV

Más información: Agenda académica y cultural de la Facultad de Filología:

<http://filologia.ucm.es>

<http://www.verbumeditorial.com/es/libreria/Catalog/show/el-mito-de-cecilia-valdes-de-la-literatura-a-la-realidad-316342>



**Miércoles, 7 de octubre. 17'00-19'00 horas**

ENCUENTRO Y COLOQUIO: ***Encuentro con tres dramaturgos brasileños: Silvia Gómez, Pedro Bricio y Paulo Santoro.***

Organiza: ITEM

Con la colaboración de la Embajada de Brasil en España

Más información: Agenda académica y cultural de la Facultad de Filología: <http://filologia.ucm.es>

Vicedecanato de Biblioteca, Cultura y Relaciones Institucionales.  
Filología. [vdberifilologia@ucm.es](mailto:vdberifilologia@ucm.es)

@FilologiaUCM

Facultad de Filología

Agenda académica y cultural: <http://filologia.ucm.es>

**Jueves-Viernes, 8-9 de octubre. Salón de grados del Edificio A****COLOQUIO INTERNACIONAL: *Sémantique, syntaxe et pragmatique du proverbe***

L'objectif du colloque est de réfléchir, d'un point de vue linguistique, sur la parole proverbiale et de poursuivre la réflexion commencée il y a quelques années, non pas pour trouver une solution définitive, loin de là, mais pour approfondir les connaissances déjà acquises sur ce mystérieux phénomène. Il s'agira d'étudier le proverbe aussi bien du point de vue de ses propriétés linguistiques intrinsèques que sous l'angle de son rôle en discours afin d'en déceler les propriétés syntaxiques, sémantiques et pragmatiques. Le corpus utilisé peut être contemporain – textes de presse, littéraires ou discours oraux – ou appartenir à des états antérieurs de langue. Les études diachroniques sur les proverbes seront donc les bienvenues, que ce soit pour étudier des occurrences dans des textes médiévaux, des fabliaux, ou encore dans des textes classiques, comme des pièces de théâtre. L'étude concernera principalement les proverbes français et espagnols, mais également les formules provenant d'autres langues européennes comme l'italien ou le russe, ou alors elle pourra présenter une approche contrastive entre deux langues.

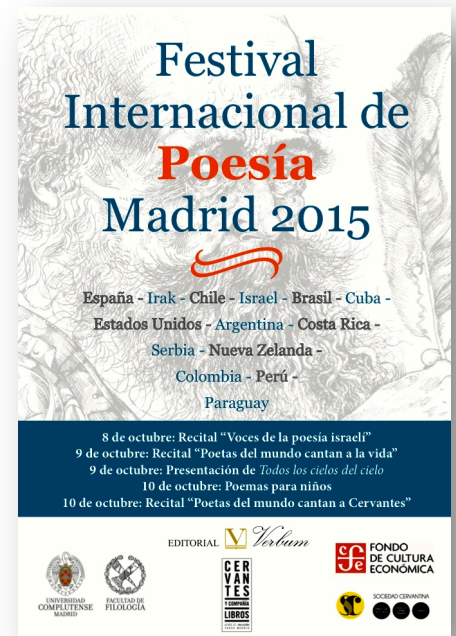
Organiza: Departamento de Filología Francesa

Con la colaboración del Projet de recherche I+D+I [Marqueurs pragmatiques et oralité en linguistique historique du français](#) y del Groupe de recherche UCM 930824 [Linguística textual y gramática de la lengua francesa](#)Más información: <http://www.colloque-proverbes.com>**Jueves-sábado, 8-10 de octubre. Salón de actos del edificio D (día 9)****FESTIVAL POÉTICO: *Festival internacional de poesía Madrid 2015***

Madrid se llenará de poesía los días 8, 9 y 10 de octubre de 2015, continuación del XVIII Encuentro de Poetas Iberoamericanos, que se celebra en Salamanca (7 y 8 de octubre). Poetas de Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, España, Estados Unidos, Irak, Israel, Nueva Zelanda, Paraguay, Perú y Serbia leerán sus versos en la Universidad Complutense de Madrid, la librería Cervantes, la librería del Fondo de Cultura Económica y la Sociedad Cervantina.

Organiza: Facultad de Filología y Editorial Verbum

Con la colaboración del Departamento de Filología Española IV, Embajada de Israel, Asociación de Cervantistas, Sociedad Cervantina, Librería Cervantes y Librería del Fondo de Cultura Económica

Más información: Agenda académica y cultural: <http://filologia.ucm.es>

Vicedecanato de Biblioteca, Cultura y Relaciones Institucionales.  
Filología. [vdberifilologia@ucm.es](mailto:vdberifilologia@ucm.es)

@FilologiaUCM

Facultad de Filología

Agenda académica y cultural: <http://filologia.ucm.es>



**Miércoles, 14 de octubre. 19'00 horas.**  
Salón de grados del edificio A

PRESENTACIÓN DEL LIBRO: **Relámpagos de Eduardo Martínez Rico**

Con la participación del autor, José Ignacio Díez y Raúl del Pozo

Más información: Agenda académica y cultural de la Facultad de Filología: <http://filologia.ucm.es>



**Miércoles-Viernes, 14-16 de octubre. Salón de grados del edificio A**

SEMINARIO INTERNACIONAL: **La irrupción de la imagen en la narrativa contemporánea. II (imagen pictórica, fotográfica y cinematográfica)**

Seminario internacional especialmente dirigido a los estudiantes de Master y Doctorado de la UCM. Se reconocerá como actividad formativa de doctorado en aquellos programas UCM que así lo contemplan.

Organizan: Grupo de investigación « La Europa de la escritura » (930196), Departamento de Filología Francesa y Departamento de Teoría del Conocimiento, Estética e Historia del Pensamiento  
Más información: Agenda académica y cultural de la Facultad de Filología: <http://filologia.ucm.es>

LA IRRUPCIÓN DE LA IMAGEN EN LA NARRATIVA CONTEMPORÁNEA (II)

(IMAGEN PICTÓRICA, FOTOGRAFICA Y CINEMATOGRAFICA)

14, 15 y 16 de octubre de 2015



Javier del Prado



ORGANIZAN :  
Grupo de Investigación  
« La Europa de la escritura » (930196)  
Departamento de Filología Francesa  
Departamento de Teoría del Conocimiento, Estética e Historia del Pensamiento



**Jueves, 15 de octubre. 12'00 horas. Paraninfo**  
CONFERENCIA INAUGURAL: **Grado de Lingüística**

Más información: Agenda académica y cultural: <http://filologia.ucm.es>



**Viernes, 16 de octubre. Facultad de Filología. Edificio A**  
FERIA: **I Feria del escritor desconocido**

Presentaciones presenciales y virtuales de escritores noveles, exposiciones permanentes de autores y de obras, conferencias y talleres... un día dedicado para que los escritores más jóvenes, los noveles puedan conocerse y dar a conocer sus propias creaciones.

Coordinación: Alicia Blanco, Milagros Carracedo y Cristina Guerrero

Más información: Agenda académica y cultural : <http://filologia.ucm.es>

Vicedecanato de Biblioteca, Cultura y Relaciones Institucionales.  
Filología. [vdberifilologia@ucm.es](mailto:vdberifilologia@ucm.es)

@FilologiaUCM

Facultad de Filología

Agenda académica y cultural: <http://filologia.ucm.es>

# Convocatorias



## **Participa en la I Feria del Escritor Desconocido**

Facultad de Filología / 16 de octubre de 2015

Jóvenes autores que han publicado en pequeñas editoriales o que difunden sus obras en blogs y en revistas, autores que no llenan las listas de los libros más vendidos... ahora queremos conocer vuestra obra y ayudaros a difundirla, en un evento que se celebrará en la Facultad de Filología coordinado por varios alumnos, con el apoyo del Decanato de la Facultad.

¿Quieres participar? ¿Quieres saber más? Solo tienes que ponerte en contacto con Milagros Carrecedo, su coordinadora: [milagrocc@ucm.es](mailto:milagrocc@ucm.es)



## **Curso de checo gratis: nivel A.1.1.**

Facultad de Filología / Del 6 de octubre de 2015 al 26 de enero de 2016

El lectorado de checo de la Facultad de Filología organiza un curso de iniciación a la lengua checa abierto a todos los estudiantes de la UCM. Los alumnos inscritos podrán obtener un certificado de asistencia y aprovechamiento. Aquellos alumnos que lo deseen podrán obtener 3 ECTS de libre configuración. El curso será impartido por la lectora de checo, la profesora Marie Švédová. Este curso permitirá el alumno utilizar el idioma checo en situaciones cotidianas y conocer la cultura y costumbres de un país miembro de la UE con crecientes oportunidades de estudios y de trabajo. El curso será complementado con eventos culturales y encuentros con hablantes nativos.

Para más información e inscripción deben ponerse en contacto con la profesora Marie Švédová a través del email [lectoradocheco@gmail.com](mailto:lectoradocheco@gmail.com).

Inicio del curso: 6/10/2015

Horario del curso: Martes y Jueves, de 17:00 a 18:30.

**CURSO DE CHECO GRATIS**  
PARA TODOS LOS ESTUDIANTES DE LA UCM  
NIVEL PRINCIPIANTE

[lectoradocheco@gmail.com](mailto:lectoradocheco@gmail.com)

## en colaboración

### Librería Rafael Alberti

(Calle Tutor, 57)



### **De 19'00-20'30 horas**

06/10: CLUB DE LECTURA CON MARÍA TENA: "Novelas que no puedes dejar de leer"

06/10: ÁNGELES ENCINAR: Siguiendo el hilo. Estudios sobre el cuento español actual (Orbis Tertius)

07/10: Lecturas en Alberti: ANTONIO MUÑOZ MOLINA

8/10: JUAN CRUZ, El niño descalzo (Alfaguara)

9/10: MARTA SANZ, Cíngulo y estrella (Bartleby)

Más información: <http://www.libreriaalberti.com>

---

Vicedecanato de Biblioteca, Cultura y Relaciones Institucionales.  
Filología. [vdberifilologia@ucm.es](mailto:vdberifilologia@ucm.es)

@FilologiaUCM

Facultad de Filología

Agenda académica y cultural: <http://filologia.ucm.es>

# Exposiciones en Filología

---

Biblioteca de la Facultad (edificio A)

**El catón del miedo**

a partir del 15 de septiembre 2015

---

Biblioteca María Zambrano

**Nikolaj Pirnat y don Quijote de la Mancha**

**del 14 al 29 de octubre**

Con la colaboración de la Embajada de la República de Eslovenia / Centro de Estudios de Castilla La Mancha



**Miércoles 14 de octubre, 19'00 horas:  
Inauguración de la exposición con la presencia del Embajador de la  
República de Eslovenia**

---

Vicedecanato de Biblioteca, Cultura y Relaciones Institucionales.  
Filología. [vdberifilologia@ucm.es](mailto:vdberifilologia@ucm.es)

 @FilologiaUCM

 Facultad de Filología

Agenda académica y cultural: <http://filologia.ucm.es>